

Manual de utilización



AIR-N-GO® easy



Este documento es la traducción en español de la versión original escrita en francés.
Referencia J10120 versión V8 y número de plan ND27FR050H

Tabla de contenidos

1 Documentación	3
1.1 Documentos relacionados	3
1.2 Documentación electrónica	3
2 Advertencias	5
2.1 Ley Federal	5
2.2 Advertencia válida para todos los países de comercialización	5
2.3 Población de usuarios	5
2.4 Formación específica de los usuarios	5
2.5 Población de pacientes	5
2.6 Restricción de población de pacientes	5
2.7 Partes del cuerpo o tipos de tejidos tratados	6
2.8 Partes aplicadas	6
2.9 Prestación esencial	6
2.10 Seguridad básica en utilización normal	6
2.11 Condiciones normales de utilización	6
2.12 Vida útil	6
3 Informaciones necesarias	7
3.1 Indicación de uso	7
3.2 Principio de funcionamiento	7
3.3 Conexión y desconexión de los accesorios durante la utilización	7
3.4 Repare o modifique el dispositivo médico	7
3.5 Garantía	7
3.6 Última actualización del documento	7
3.7 Fecha de primera fijación de la marca CE	7
4 Interacciones, contraindicaciones, prohibiciones	9
4.1 Contraindicaciones	9
4.2 Utilización de accesorios diferentes que los proporcionados por el fabricante	9
4.3 Utilizaciones prohibidas	9
5 Desembalar el dispositivo médico	11
6 Colocar el dispositivo médico	13
6.1 Atornillar una boquilla	13
6.1.1 Boquilla Supra 120°	13
6.1.2 Boquilla Perio easy	13
6.1.3 Boquilla Perio	13
6.1.4 Boquilla Perio Maintenance	14
7 Realizar un tratamiento	15
7.1 Condiciones de utilización de los accesorios	15
7.2 Pruebas antes de la utilización	15
7.3 Primera utilización	15
7.3.1 Adaptador de turbina	15
7.3.2 Depósito de polvo	15
7.3.3 Llene el depósito	15
7.3.4 Ajuste la irrigación	15
7.3.5 Utilizar el dispositivo médico	16
7.4 Detenga el dispositivo médico	16
8 Desinfección y esterilización	17
8.1 Límite de los ciclos de limpieza	17
8.2 Limpiar y desinfectar el dispositivo médico	17
8.3 Confinamiento y transporte	17
8.4 Preparación para la predesinfección	17
8.5 Predesinfección	17

8.6 Esterilización	18
8.7 Almacenamiento	19
9 Supervisión y mantenimiento normal	21
9.1 Realizar una limpieza preventiva	21
9.2 Lubrificar las juntas	22
9.3 Mantenimiento correctivo	23
9.3.1 Sustituir las juntas	23
10 Identificar los malos funcionamientos	25
10.1 No funciona (Pantalla	25
10.2 Ausencia de spray	25
10.3 Se escapa polvo del depósito	26
10.4 Agua en el depósito de polvo	27
11 Especificaciones técnicas del dispositivo médico	29
11.1 Identificación	29
11.2 Aeropulidor	29
11.3 Irrigación	29
11.4 Características ambientales	29
11.5 Restricciones ambientales	29
11.6 Características de prestaciones significativas	29
12 Reglamentación y normalización	31
12.1 Normas y reglamentaciones aplicables	31
12.2 Clase médica del dispositivo	31
12.3 Símbolos	31
12.4 Símbolos Quick Start y Quick Clean	33
12.5 Identificación del fabricante	33
12.6 Responsabilidad del fabricante	33
12.7 Direcciones de las filiales	35
12.8 Eliminación y reciclaje	36
13 Índice	37
14 Glosario	39

1 Documentación

Este documento contiene las informaciones siguientes:

- Seguridad del paciente, del usuario y del entorno
- Instalación de su dispositivo médico en condiciones óptimas
- Identificación del fabricante o sus representantes, en caso de ser necesaria
- Indicaciones de uso
- Descripción del dispositivo médico
- Colocación e instalación del dispositivo médico
- Utilización del dispositivo médico
- Preparación para la limpieza y desinfección del dispositivo médico
- Esterilización del dispositivo médico
- Supervisión y mantenimiento general del dispositivo médico
- Mantenimiento realizable por el usuario

1.1 Documentos relacionados

Este documento se debe utilizar junto con los documentos siguientes:

Nombre del documento	Referencias
Modo de consulta de las instrucciones de uso electrónicas	J00007
Quick Start AIR-N-GO® easy	J10100
Quick Clean AIR-N-GO® easy	J10101
Mantenimiento de las juntas AIR-N-GO® easy	J10104
Manual de utilización del AIR-N-GO® easy	J10124

Los documentos Quick Start y Quick Clean son resúmenes creados para su autorización. Las únicas instrucciones que dan fe son los manuales de utilización y los documentos reglamentarios asociados al dispositivo médico.

1.2 Documentación electrónica



Las instrucciones de uso de su dispositivo se proporcionan en formato electrónico en la dirección web indicada y no en formato papel. En caso de indisponibilidad del sitio web, por favor, póngase en contacto con nosotros posteriormente. También se pueden obtener gratuitamente los documentos en formato papel en un plazo de 7 días simplemente solicitándolo en nuestro sitio web, por teléfono o por correo.

Las instrucciones de uso electrónicas están disponibles en formato PDF (Portable Document Format). Es necesario un programa de lectura de archivos PDF para visualizar las instrucciones de uso electrónicas. Es obligatorio haber leído y comprendido el contenido de las instrucciones de uso relativas al uso de su dispositivo y de sus accesorios.

⌋ No utilice su dispositivo sin haber leído antes las instrucciones de uso.

Se puede acceder a las instrucciones de uso del dispositivo en www.satelec.com/documents

Cuando reciba su dispositivo, se le pedirá que imprima y descargue todos los documentos o partes de documentos que podría necesitar en caso de emergencia o de fallo de su acceso a Internet o de su herramienta electrónica de visualización, como puede ser un ordenador o una tableta. Se recomienda visitar periódicamente el sitio de Internet para consultar y descargar las instrucciones de uso del dispositivo más recientes. Se pide al usuario que conserve la documentación al alcance de la mano para consultarla siempre que sea necesario

El conjunto de la documentación en formato de papel o electrónico relativa a su dispositivo médico deberá conservarse durante toda la vida útil de su dispositivo.

Conserve las documentaciones originales relativas al dispositivo médico y a sus accesorios para poder consultarlas en el futuro. En caso de préstamo o venta, se debe proporcionar la documentación con el dispositivo médico.

2 Advertencias

2.1 Ley Federal

| La mención siguiente solo es válida para Estados Unidos.

La ley federal (Federal Law) de Estados Unidos restringe en su territorio la utilización de este dispositivo médico únicamente a los profesionales de salud dental diplomados, aptos y cualificados o bajo su control.

2.2 Advertencia válida para todos los países de comercialización

| Las informaciones que figuran a continuación proceden de exigencias normativas a las que están sujetos los fabricantes de dispositivos médicos según la norma IEC62366.

2.3 Población de usuarios

La utilización de este dispositivo médico se limita únicamente a los profesionales de salud dental diplomados, aptos y cualificados en el marco habitual de sus actividades.

El usuario debe dominar y respetar las reglas de prácticas dentales de conformidad con los conocimientos científicos y los principios de higiene médica como por ejemplo la limpieza, la desinfección y la esterilización de los dispositivos médicos.

Este dispositivo médico se puede utilizar sin tener en cuenta características relacionadas con los usuarios adultos como el peso, la edad, la altura, el sexo y la nacionalidad.

El usuario debe llevar guantes.

El usuario no es el paciente.

El usuario no debe padecer los problemas siguientes:

- problemas visuales: llegado el caso, se le puede dotar de un medio de corrección de la visión;
- discapacidad en los miembros superiores que puede impedir sostener una pieza de mano;
- discapacidad en los miembros inferiores que puede impedir utilizar un pedal de mando;
- problemas auditivos que impedirían la percepción de indicadores sonoros según los dispositivos médicos ;
- problemas de memoria o de concentración que afectarían a los ajustes de secuencias o a la realización de protocolos de tratamientos.

2.4 Formación específica de los usuarios

No es necesaria ninguna formación específica diferente de la formación inicial para utilizar este dispositivo médico.

El facultativo es responsable de los actos clínicos y riesgos que puedan derivarse de su falta de competencia o de formación.

2.5 Población de pacientes

Este dispositivo médico se ha concebido para utilizarse con las siguientes poblaciones de pacientes:

- niños;
- adolescentes;
- adultos;
- personas mayores.

Este dispositivo médico se puede utilizar sin tener en cuenta características del paciente como el peso (salvo en el caso de los niños), la edad, la altura, el sexo o la nacionalidad.

Los pacientes que lleven gafas correctoras o lentillas deben sacárselas antes del tratamiento y llevar gafas de protección durante el tratamiento.

2.6 Restricción de población de pacientes

Se prohíbe la utilización de este dispositivo médico en las poblaciones de pacientes siguientes:

- lactantes;
- mujeres embarazadas o que dan el pecho debido a restricciones relacionadas con la posible utilización de soluciones medicamentosas como anestésicos;
- pacientes que presentan complicaciones médicas;

- pacientes alérgicos a los componentes del dispositivo médico;
- pacientes con un sitio clínico no adaptado al tratamiento;

El paciente debe estar tranquilo, relajado e, idealmente, en posición estirada en un sillón dental.

El usuario es la única persona que puede decidir prolongar o no los tratamientos a sus pacientes.

2.7 Partes del cuerpo o tipos de tejidos tratados

Los tratamientos se deben realizar únicamente en la esfera bucal del paciente.

2.8 Partes aplicadas

Parte en contacto directo con el paciente	Boquilla de pulido
Parte en contacto indirecto con el paciente	Cuerpo delantero del dispositivo médico

2.9 Prestación esencial

Tal y como lo define la norma de seguridad de los dispositivos electromédicos aplicable, el fabricante ha determinado que el dispositivo médico no maneja prestaciones esenciales.

2.10 Seguridad básica en utilización normal

La parte activa, la pieza de mano, está en manos del facultativo durante toda la duración de realización del acto médico. Como es el especialista en medicina, el médico facultativo puede descubrir inmediatamente cualquier problema en el sitio de intervención y reaccionar en consecuencia.

Se aconseja prever un dispositivo médico de reserva o un método alternativo que permita acabar el acto médico en el caso de fallo del equipamiento.

El especialista lleva una mascarilla con el fin de reducir el riesgo de inhalación de polvo y de controlar el riesgo de aerocontaminación bacteriana o vírica.

2.11 Condiciones normales de utilización

Las condiciones normales de utilización son las siguientes:

- el almacenaje;
- la instalación;
- la utilización;
- el mantenimiento;
- la eliminación.

2.12 Vida útil

La forma de las boquillas es una característica que define el máximo rendimiento del aeropulidor. La observancia del usuario respecto a esta característica permitirá conservar las mejores prestaciones del dispositivo médico. En consecuencia, se desaconseja encarecidamente modificar la estructura de los insertos limándolos, torciéndolos o realizando cualquier otro tipo de modificaciones.

Como no se puede establecer un número máximo de utilizaciones, ya que puede depender de muchos parámetros tales como el ritmo de utilización, la duración de utilización, la calidad del mantenimiento de rutina o el cuidado de los elementos del dispositivo, le recomendamos que renueve las boquillas las más utilizadas una vez al año, como mínimo.

3 Informaciones necesarias

3.1 Indicación de uso

Este dispositivo médico está diseñado para realizar tratamientos profilácticos supra y subgingivales de las superficies dentales y protésicas.

Se utiliza conjuntamente con polvos de pulido dental Acteon.

Este dispositivo médico se utiliza junto con una pieza de mano ultrasonora dental a la que se atornilla un instrumento con ultrasonidos. Está diseñado para realizar tratamientos de profilaxis, periodoncia, endodoncia y odontología conservadora y restauradora.

Con la opción Perio, se utiliza para la prevención y el mantenimiento de la salud dental del paciente y para el tratamiento de las enfermedades periodontales: periodontitis y periimplantitis.

3.2 Principio de funcionamiento

Se proporcionan aire, agua y polvo de aeropulido en el dispositivo médico. La penetración del aire en el depósito cerrado pone el polvo en suspensión y este se proyecta sobre el punto de tratamiento a través de una boquilla. La mezcla de aire, de agua y de polvo se realiza en la salida del dispositivo médico.

3.3 Conexión y desconexión de los accesorios durante la utilización

Está prohibido desconectar cualquier accesorio durante la utilización, desatornillar la boquilla o desmontar el revestimiento del cuerpo del AIR-N-GO® easy.

Está prohibido abrir el depósito mientras el AIR-N-GO® easy se encuentra en funcionamiento porque esto proyectaría polvo por todo el gabinete.

3.4 Repare o modifique el dispositivo médico

Póngase en contacto con el proveedor de su dispositivo en lugar de recurrir a cualquier técnico reparador que podría hacer que el dispositivo se vuelva peligroso para usted y para sus pacientes.

No realice reparaciones ni modificaciones del dispositivo sin autorización previa de SATELEC, una empresa de ACTEON Group.

Si se modifica o repara el dispositivo, se deben realizar controles y pruebas específicas para asegurarse de que el dispositivo siempre se pueda utilizar con total seguridad.

En caso de duda, póngase en contacto con un revendedor autorizado o con el servicio posventa SATELEC, una empresa de ACTEON Group:

www.acteongroup.com

satelec@acteongroup.com

SATELEC, una empresa de ACTEON Group tiene a disposición y a solicitud del personal técnico de la red de revendedores autorizados, todas las informaciones necesarias para la reparación de elementos defectuosos sobre los que pueden intervenir.

3.5 Garantía

El usuario no debe desatornillar ninguna parte del dispositivo médico que no sean las claramente indicadas si no quiere invalidar la garantía. Así pues, nunca se debe separar el recipiente y el adaptador del cuerpo del dispositivo médico.

3.6 Última actualización del documento

03/2018

3.7 Fecha de primera fijación de la marca CE

2011

4 Interacciones, contraindicaciones, prohibiciones

Aquí encontrará las informaciones referentes a las interacciones, las contraindicaciones y las prohibiciones conocidas por el fabricante en la fecha de redacción de este documento.

4.1 Contraindicaciones

Antes de cualquier tratamiento, le invitamos a informarse sobre el estado de salud de su paciente. Si su paciente se encuentra en, como mínimo, una de las situaciones siguientes, procure no tratarlo.

- alergia conocida a uno de los componentes del polvo de pulido utilizado;
- endocarditis;
- deficiencia inmunitaria;
- en tratamiento con antibióticos, con quimioterapia o radioterapia;
- diabetes;
- hemofilia;
- asma, bronquitis crónica u otro problema respiratorio.

Las mujeres embarazadas o que dan el pecho no pueden recibir tratamiento impartido mediante este dispositivo médico.

Durante el tratamiento puede aparecer una sensibilidad o alergia a los componentes del polvo. Aclarar abundantemente la boca para eliminar cualquier resto de polvo.

| No dirigir jamás el dispositivo médico hacia los ojos, aunque no esté funcionando.

4.2 Utilización de accesorios diferentes que los proporcionados por el fabricante

El dispositivo médico se ha concebido y desarrollado con sus accesorios para garantizarle el máximo de seguridad y de prestaciones. La utilización de accesorios de origen diferente puede suponer un riesgo para usted, sus pacientes o su dispositivo médico.

No intente conectar accesorios no proporcionados por SATELEC, una empresa de ACTEON Group en el lo(s) conector (es) del dispositivo médico o en la pieza de mano.

Este dispositivo médico está concebido para su uso con los polvos de pulido Classic, Pearl o Perio de Acteon.

El uso de otros polvos puede comprometer el buen funcionamiento del dispositivo o su eficacia y la seguridad de sus pacientes.

Aunque el fabricante o el distribuidor de su accesorio reivindiquen la absoluta compatibilidad con todos los equipamientos SATELEC, una empresa de ACTEON Group, conviene mostrarse prudente respecto al origen y la seguridad del producto propuesto. Algunos indicios le pueden alertar, por ejemplo, la falta de informaciones, las informaciones en lengua extranjera, unos precios muy atractivos, un estado de aspecto dudoso, una calidad mediocre o un desgaste prematuro. Si fuera necesario, póngase en contacto con un revendedor autorizado o con el servicio posventa SATELEC, una empresa de ACTEON Group.

El dispositivo médico está diseñado para trabajar con boquillas y polvos SATELEC, una empresa de ACTEON Group. Cualquier uso de boquillas o polvos de otros fabricantes provocará el deterioro del dispositivo médico.

4.3 Utilizaciones prohibidas

- No sumerja ni utilice al aire libre.
- No coloque el dispositivo médico cerca de una fuente de calor ni lo exponga a la luz directa del sol;
- No exponga el dispositivo médico a agua vaporizada ni a proyecciones de agua.
- No utilice el dispositivo médico en atmósfera gaseosa de tipo AP o APG.

El dispositivo médico no se ha concebido para funcionar cerca de una radiación ionizante.

Un contraste térmico frío/caliente puede crear condensación en el dispositivo médico, cosa que puede resultar peligrosa. Si se debe transportar el dispositivo médico de un sitio fresco a uno caliente, procure no utilizarlo inmediatamente, sino solo tras haber alcanzado la temperatura ambiente de la habitación.

El dispositivo médico no se puede almacenar ni utilizar fuera de los márgenes de temperatura, de presiones atmosféricas y de humedad indicados en el manual de utilización de su dispositivo médico.

No utilice el dispositivo con un objetivo diferente del que para el cual se ha concebido.

No meta agua en el depósito de polvo y utilice un polvo perfectamente seco.

5 Desembalar el dispositivo médico

Cuando reciba el dispositivo médico, identifique los posibles daños sufridos durante el transporte.

Si ha recibido este dispositivo médico por error, póngase en contacto con el proveedor para proceder a su retirada.

Para cualquier pregunta o necesidad, póngase en contacto con su proveedor.

El AIR-N-GO® easy incluye los elementos siguientes:

- una pieza de mano con un adaptador de turbina no desconectable;
- una boquilla SUPRA 120°;
- material de mantenimiento y manutención que incluye:
 - un tubo de grasa de silicona,
 - pinceles aplicadores de grasa silicona,
 - unas juntas de reemplazo,
 - una jeringa y una cánula,
 - una sonda de limpieza del eje metálico,
 - un flyer de instrucciones de mantenimiento [J10104],
- un Quick Start [J10100];
- un Quick Clean [J10101];
- un kit intro con 10 barras de polvo Classic y 2 barras de polvo Pearl.

| Compruebe que el adaptador del AIR-N-GO® easy es compatible con su racor de turbina.

6 Colocar el dispositivo médico

El AIR-N-GO® easy se conecta directamente al racor de turbina de su sillón dental.

1. Desmunte la turbina.
2. Seque el racor de turbina mediante la jeringa multifunción en posición aire.
3. Deje la función de turbina inactiva durante la conexión del AIR-N-GO® easy.
4. Quite el capuchón del depósito.
5. Conecte el racor de turbina al adaptador del AIR-N-GO® easy.
6. Ajuste el caudal de agua hasta alcanzar una perfusión.
7. Seque las paredes del depósito con un trapo seco sin pelusa.
8. Apriete el pedal del sillón para expulsar cualquier humedad que quede en el circuito. Repita la operación hasta no ver depósito de gotitas en la pared del depósito.
9. Seque las paredes del depósito con un trapo seco sin pelusa.
10. Sustituya el depósito con la cantidad de polvo necesaria para el tratamiento previsto. No supere el nivel máximo indicado.
11. Seque con un trapo sin pelusa y haga desaparecer los restos de polvo sobre el roscado y el capuchón del depósito.
12. Controle el buen posicionamiento de la junta en el capuchón del depósito.
13. Vuelva a cerrar el depósito.
14. Quite la boquilla y el cuerpo de sus bolsas estériles.
15. Póngalas en su sitio e inicie el tratamiento.

Si en la etapa 8, se deposita constantemente humedad en las paredes del depósito, consulte capítulo *Agua en el depósito de polvo* página 27

Ajuste la posición de su dispositivo médico según su ángulo de visión y las características de su puesto de trabajo, por ejemplo, la iluminación o la distancia entre el usuario y el dispositivo médico.

Asegúrese de que puede acceder rápidamente a su dispositivo médico. Procure no instalar su dispositivo médico cerca de o sobre otro aparato.

En cada utilización, compruebe el estado de las juntas de su racor de turbina. Una junta defectuosa puede dañar irremediablemente su dispositivo médico.

Antes de cualquier conexión del AIR-N-GO® easy, seque el racor de turbina del sillón mediante la jeringuilla de aire.

6.1 Atornillar una boquilla

6.1.1 Boquilla Supra 120°

La boquilla Supra 120° se utiliza en los tratamientos de pulido supragingivales.

Se debe utilizar exclusivamente con los polvos supragingivales Classic y Pearl.



6.1.2 Boquilla Perio easy

La boquilla Perio easy se utiliza en los tratamientos de pulido periodónticos para bolsas cuya profundidad se encuentra entre tres y ocho milímetros.

Se debe utilizar exclusivamente con el polvo Perio.



6.1.3 Boquilla Perio

La boquilla Perio se utiliza en los tratamientos de pulido subgingivales para bolsas periodontales de ocho a diez milímetros de profundidad.

Se debe utilizar exclusivamente con el polvo Perio.



6.1.4 Boquilla Perio Maintenance

La boquilla Perio Maintenance se utiliza en los tratamientos periodónticos de mantenimiento que incluyen bolsas de profundidad igual o inferior a cuatro milímetros.

Se debe utilizar exclusivamente con el polvo Perio.



7 Realizar un tratamiento

7.1 Condiciones de utilización de los accesorios

Las boquillas y el cuerpo plástico AIR-N-GO® easy se deben limpiar y esterilizar antes de cualquier utilización.



Consulte los protocolos de limpieza, desinfección y esterilización de los accesorios mencionados en el capítulo *Limpiar y desinfectar el dispositivo médico* página 17.

7.2 Pruebas antes de la utilización

Es necesario realizar pruebas antes de utilizar el dispositivo médico en sus pacientes. Escoja una pieza de metal oxidada, por ejemplo, una moneda para realizar sus pruebas.

7.3 Primera utilización

7.3.1 Adaptador de turbina

El adaptador de turbina consta de válvulas antirretorno para el aire y el agua. Su acción es evitar cualquier subida de aire o de agua en dirección al sillón dental.

Las boquillas asociadas al AIR-N-GO® easy son las siguientes. Cada una tiene sus características propias que permiten realizar tratamientos clínicos completos, en relación directa con los diferentes tipos de polvo disponibles.

7.3.2 Depósito de polvo

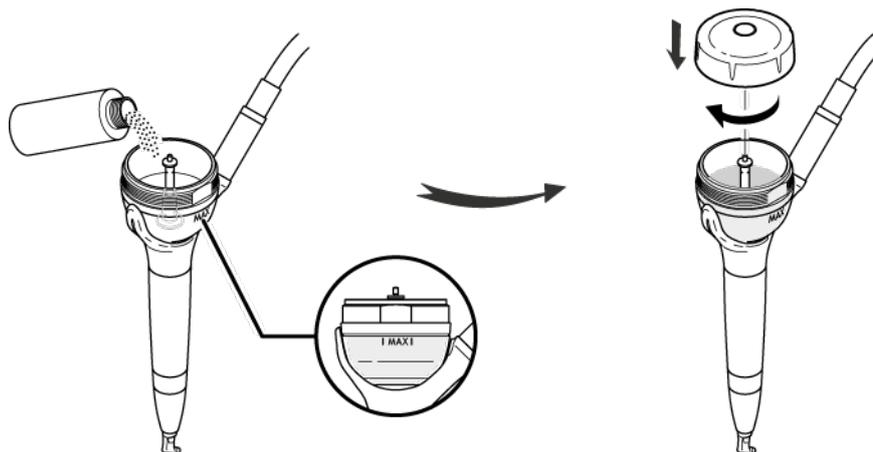
El depósito del dispositivo médico está equipado con un capuchón. El volumen máximo se indica mediante la inscripción MAX en el depósito.

Como el depósito está fijado a la pieza de mano, no se pueden esterilizar ni el depósito ni el capuchón.

7.3.3 Llene el depósito

- Compruebe la fecha de caducidad del polvo.
- Con ayuda de la jeringa de aire, sople alrededor de la junta del capuchón y de las roscas del depósito para evacuar los residuos de polvo.

Llene el depósito con el polvo necesario según el tratamiento clínico deseado. Respete correctamente el límite de llenado máximo (MÁX.) con el fin de garantizar el buen funcionamiento del AIR-N-GO® easy.



7.3.4 Ajuste la irrigación

El ajuste de irrigación se realiza a nivel del sillón dental. Una irrigación ajustada en perfusión es un requisito previo para el buen funcionamiento del AIR-N-GO® easy. Por favor, compruebe el ajuste de irrigación antes de cualquier tratamiento.

7.3.5 Utilizar el dispositivo médico

| El paciente y el especialista deben llevar gafas de protección. El especialista también lleva una máscara.

| Instale una cánula de aspiración grande de tipo quirúrgico y manténgala cerca de la zona tratada.

| Aplique vaselina médica en las comisuras de los labios del paciente antes del pulido.

1. Apriete el pedal de su sillón y ajuste la irrigación a la perfusión;
2. Dirija la boquilla hacia el esmalte dental respetando una distancia de 3 a 5 mm;
3. Respete un ángulo de chorro de 30° a 60° entre la boquilla y la superficie del diente;
4. Realice ligeros movimientos circulares sobre la zona tratada;
5. Continúe el tratamiento hasta obtener un resultado satisfactorio;
6. Aplique un gel fluorado sobre los dientes del paciente.

Tras parar de apretar el pedal, el chorro de aire-agua todavía continúa unos segundos. Espere que el chorro se haya detenido por completo antes de retirar el dispositivo de la boca del paciente con el fin de proteger las mucosas.

| Para un resultado óptimo, aconseje a su paciente que no fume ni consuma alimentos que puedan colorear los dientes 2 o 3 horas después del tratamiento.

7.4 Detenga el dispositivo médico

Para detener el dispositivo médico, deje de presionar el pedal del sillón.

8 Desinfección y esterilización

Las instrucciones de limpieza, desinfección y esterilización del dispositivo médico y de sus accesorios proporcionados por Acteon se han validado para cada elemento. Consúltelas, etapa por etapa, respetando escrupulosamente los productos y las duraciones indicadas.

| Cualquier etapa realizada de forma no conforme genera un riesgo de contaminación.

En todos los casos, prevalecen las reglamentaciones locales vigentes referentes a los protocolos de limpieza, desinfección y esterilización de los accesorios sobre las informaciones proporcionadas por SATELEC, una empresa de ACTEON Group.

8.1 Límite de los ciclos de limpieza

Los ciclos de acondicionamiento repetidos que incluyen un lavado manual tienen un bajo efecto sobre las boquillas de aeropolido. Normalmente, el fin de la vida útil está determinado por el desgaste y los daños vinculados al uso.

8.2 Limpiar y desinfectar el dispositivo médico

Tras la instalación y antes de la primera utilización, al final del día y tras un periodo de no utilización del dispositivo médico, hay que proceder a la limpieza del dispositivo médico.

8.3 Confinamiento y transporte

Los dispositivos sucios se deberán transportar de forma separada de los dispositivos no contaminados para evitar cualquier contaminación.

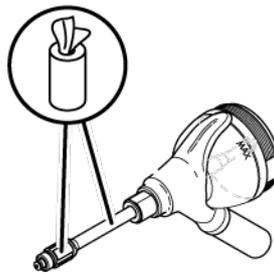
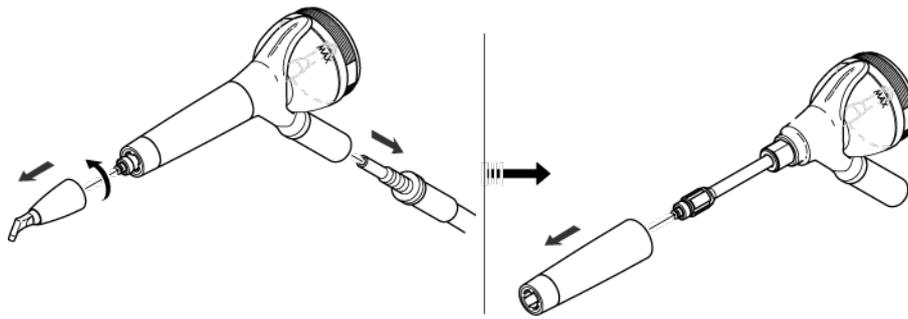
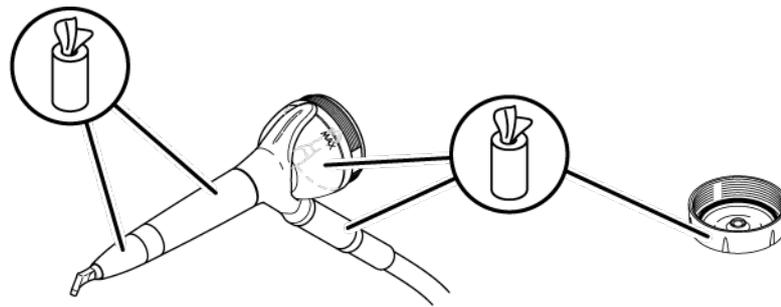
8.4 Preparación para la predesinfección

Se recomienda reacondicionar los dispositivos lo antes posible después de la utilización. Los dispositivos SATELEC, una empresa de ACTEON Group se deben reacondicionar como muy tarde dos horas después de su utilización.

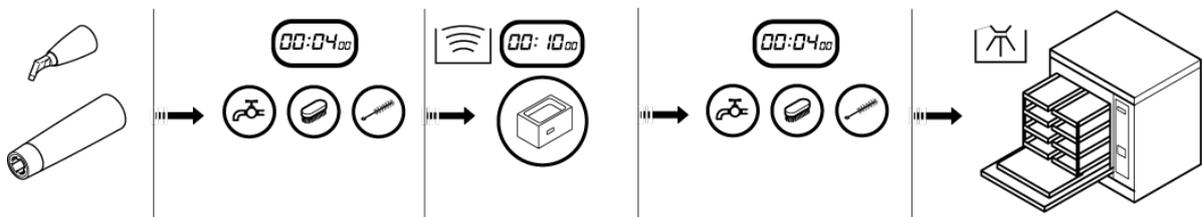
8.5 Predesinfección

1. Limpie el exterior del AIR-N-GO® easy con la toallita de desinfección alcohólica;
2. Desatornille la boquilla;
3. Retire el cuerpo plástico;
4. Limpie la parte metálica del cuerpo con la toallita de desinfección alcohólica.

| No limpie el interior del depósito con una toallita de desinfección alcohólica.



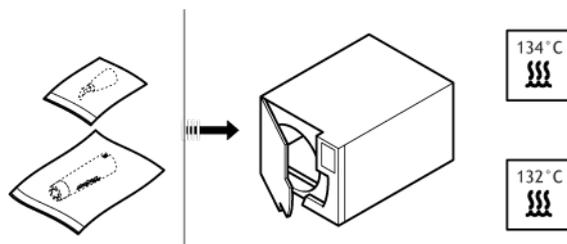
1. Limpie la boquilla bajo el agua.
2. Limpie el cuerpo bajo el agua;
3. Elimine las manchas más grandes mediante un cepillo suave o un escobillón:
4. Sumerja la boquilla y el cuerpo en una cubeta de ultrasonidos que contenga una solución alcalina o enzimática respetando la concentración y los tiempos prescritos por el fabricante de la solución:
5. Saque la boquilla y el cuerpo;
6. Dé golpecitos con la boquilla sobre una superficie dura para retirar las últimas partículas que puedan existir;
7. Aclare la boquilla bajo el agua.
8. Aclare el cuerpo bajo el agua;
9. Utilice una jeringa para aclarar las partes de difícil acceso;
10. Seque la boquilla y el cuerpo mediante un trapo suave sin pelusa de uso único;
11. Pase la boquilla y el cuerpo al detergente-desinfectante.



8.6 Esterilización

Las bolsas de esterilización de un solo uso deben ser conformes a la ISO 11 607 o a cualquier otra norma equivalente requerida por una reglamentación nacional.

1. Quite la boquilla y el cuerpo del detergente-desinfectante;
2. Séquelos;
3. Acondiciónelos en una bolsa de esterilización, cada elemento en su bolsa;
4. Esterilícelos con el autoclave de vapor con vacío de aire según el ciclo habitual en su zona de actividad:



En Europa, según los países:

- 18 minutos a 134°C y 20 minutos de secado;
- 4 minutos a 134°C y 20 minutos de secado;
- 3 minutos a 134°C y 20 minutos de secado.

Presión mínima de 2 bares.

En Estados Unidos, 4 minutos a 132 °C con 20 minutos de secado.

Presión mínima de 1,85 bares.

8.7 Almacenamiento

Almacene los elementos estériles en un sitio seco, protegido del polvo y a temperatura ambiente. Antes de cualquier utilización, controle la integridad del embalaje y, si es necesario, vuelva a esterilizar.

En caso de contaminación visible en la bolsita, coloque el elemento en un contenedor para residuos de actividades médicas con riesgo de infección para que se pueda destruir sin peligro.

9 Supervisión y mantenimiento normal

El dispositivo médico no necesita ningún plan de mantenimiento preventivo más allá de:

- La supervisión de los accesorios
- El mantenimiento habitual de limpieza, desinfección y esterilización
- La limpieza

Supervise antes y después de cada utilización la integridad del dispositivo médico y de sus accesorios para descubrir a tiempo cualquier problema. Esto es necesario para detectar cualquier fallo de aislamiento eléctrico o cualquier degradación. Si es necesario, sustituya los elementos degradados.

El AIR-N-GO® easy es un aeropulidor que funciona con polvos de pulido. Los polvos asociados al AIR-N-GO® easy están compuestos de bicarbonato de sodio, de carbonato de calcio o de glicina, pero estos tres componentes, acondicionados en forma de polvo, son higroscópicos. Dejar polvo expuesto una noche al aire ambiente es suficiente para que se tapone el AIR-N-GO® easy.

9.1 Realizar una limpieza preventiva

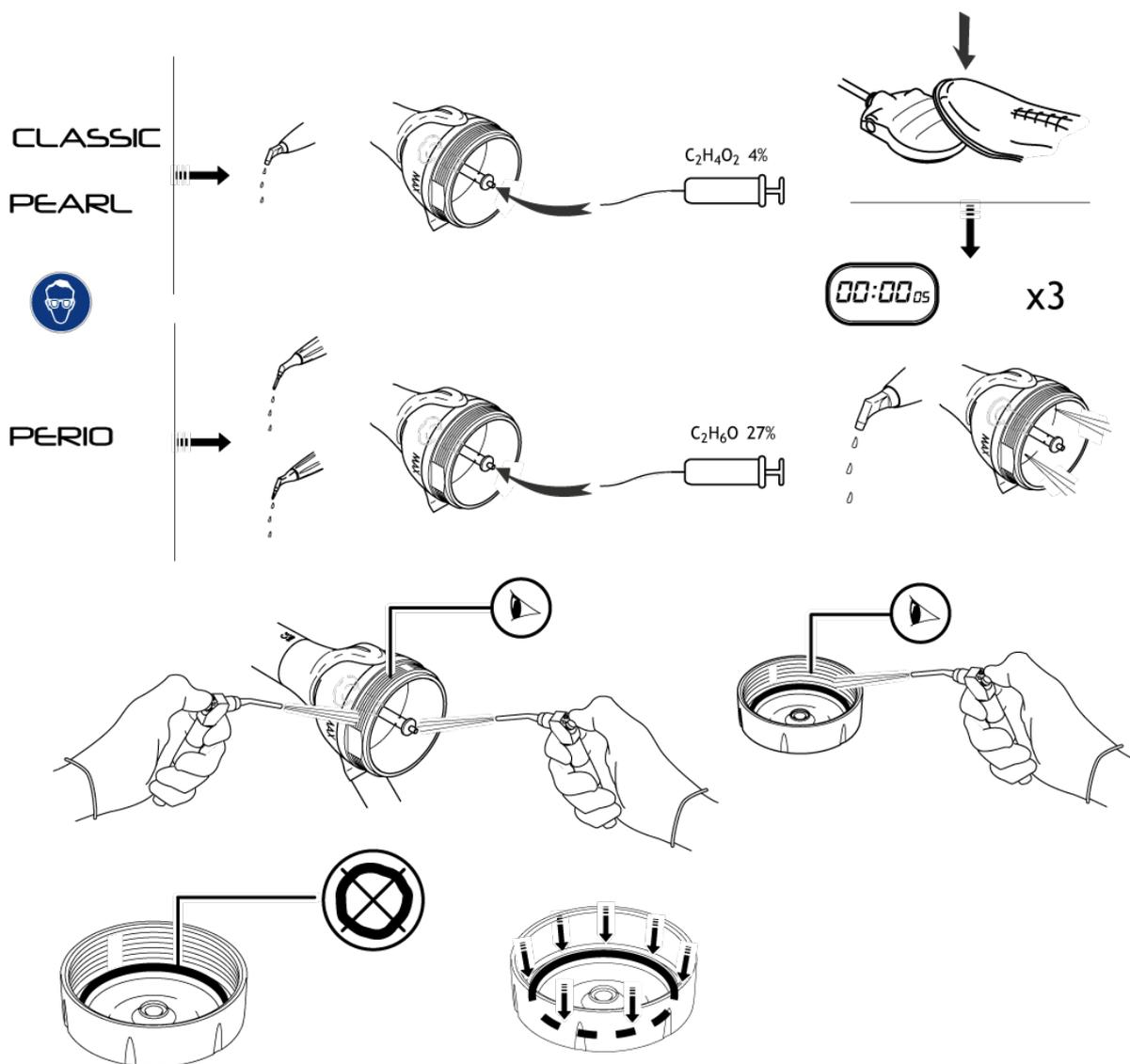
Se debe realizar la limpieza preventiva en cada utilización del AIR-N-GO® easy.

| Lleve gafas de protección

| Se realiza el mantenimiento de los dispositivos que utilizan polvos a base de bicarbonato de sodio y carbonato de calcio con una solución acuosa de ácido acético a 4%, por ejemplo, vinagre de alcohol con una fórmula bruta $C_2H_4O_2$, o zumo de limón diluido.

| Se realiza el mantenimiento de los dispositivos que utilizan polvos a base de glicina con una solución acuosa a 27% de fórmula H_6O , por ejemplo, Listérine® verde.

1. Llene la jeringuilla del líquido adecuado para el polvo que se limpiará.
2. Inyecte el líquido en el eje metálico del AIR-N-GO® easy desde la apertura del depósito.
3. Inyectar todo el líquido que sea necesario hasta que el líquido gotee por la boquilla.
4. Espere que se haya escurrido todo el líquido.
5. Limpie el sistema de aire del AIR-N-GO® easy hasta que no quede ningún resto de humedad en las paredes interiores del depósito.
6. Seque el eje metálico mediante la función de aire de la jeringa multifunción.
7. Mediante la función de aire de la jeringa multifunción, limpie las roscas del depósito, las roscas del capuchón del depósito y bajo la junta del capuchón del depósito.
8. Controle la junta del capuchón del depósito y vuélvala a poner en su sitio.



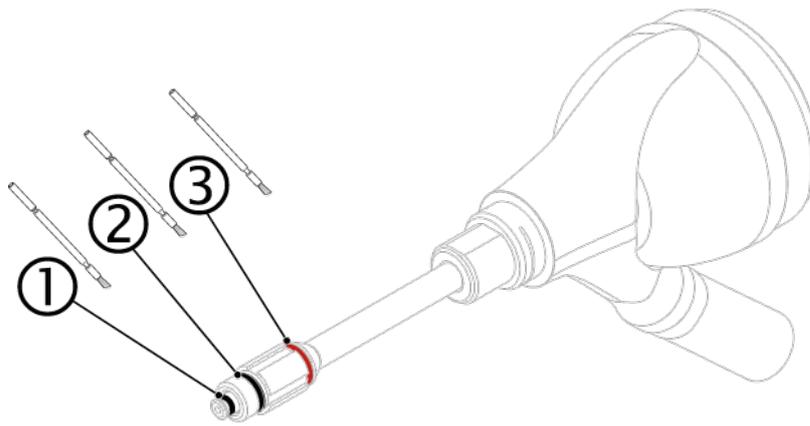
Los polvos Classic y Pearl se limpian mediante una solución acuosa de ácido acético a 4 %.

El polvo Perio se limpia mediante una solución acuosa de etanol a 27 %.

9.2 Lubrificar las juntas

Al cabo de cierto tiempo, las juntas del cuerpo del AIR-N-GO® easy pueden secarse y ya no realizar su función. Se recomienda lubricarlas con grasa silicona proporcionada por Acteon tal y como sigue:

- Desmonte la boquilla y el cuerpo del AIR-N-GO® easy;
- Dentro de una copela, vierta una gota de grasa silicona;
- Mediante el pincel que se facilita, tome un poquito de esta grasa y espárzala sobre las juntas indicadas;



- Seque el excedente de grasa con un trapo seco sin pelusa;
- Acondicione el cuerpo del AIR-N-GO® easy a la espera de una próxima utilización.

No utilice jamás la grasa en spray para turbina para lubricar estas juntas pues las dañaría inmediatamente de forma irreparable.

Jamás lubrifique la junta en el interior del capuchón del depósito, pues esto taponaría el AIR-N-GO® easy de inmediato.

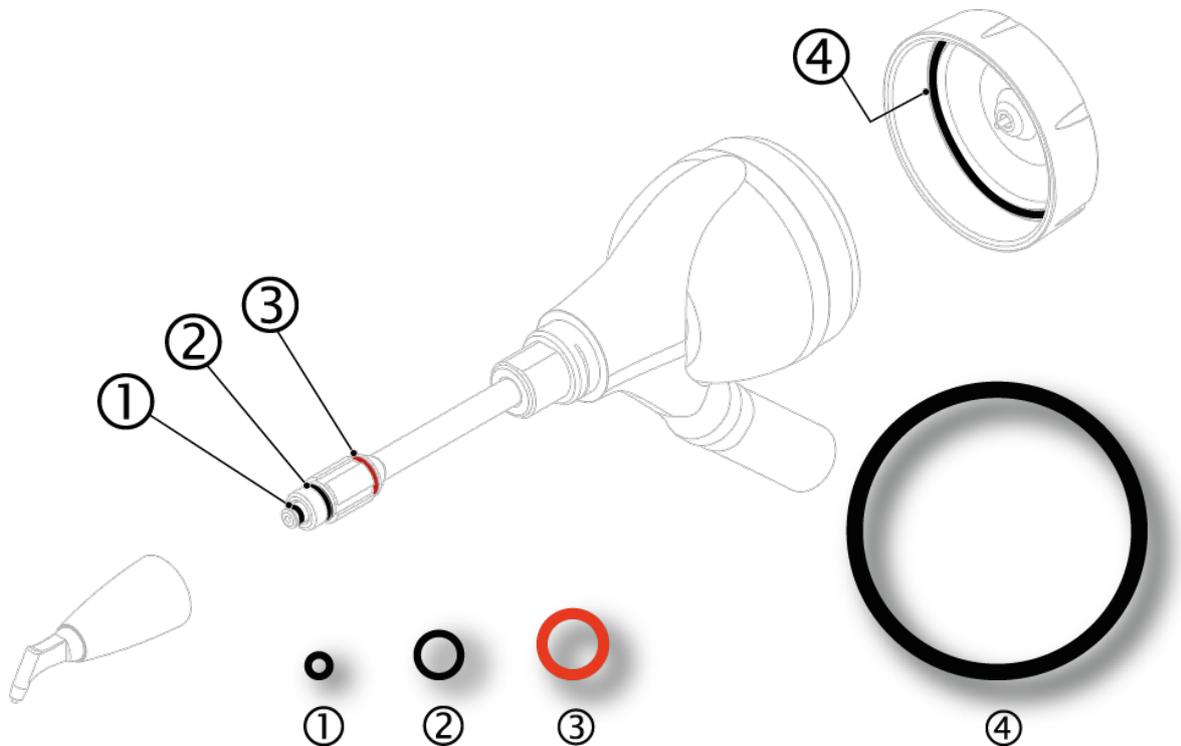
9.3 Mantenimiento correctivo

En el caso de mal funcionamiento, el usuario puede realizar las acciones de mantenimiento correctivo siguientes.

9.3.1 Sustituir las juntas

Comprobar habitualmente el estado de las juntas tóricas de la pieza de mano AIR-N-GO® easy. Cualquier junta dañada se debe sustituir de inmediato con el kit [F10121].

Si el AIR-N-GO® easy hace ruido, lo que indica la presencia de aire en el agua, o si se mete agua entre la boquilla y el cuerpo de la pieza de mano, las juntas del AIR-N-GO® easy se deben sustituir tal y como se indica.



10 Identificar los malos funcionamientos

En el caso de mal funcionamiento, consulte las tablas siguientes para identificar y consultar rápidamente los elementos simples del dispositivo médico.

Si no se describe el mal funcionamiento en las tablas siguientes, póngase en contacto por favor con su proveedor o con el servicio posventa de SATELEC, una empresa de ACTEON Group.

No utilice el dispositivo médico si parece dañado o defectuoso. Aísle el dispositivo médico y asegúrese de que no se puede utilizar.

| No se puede reparar el dispositivo médico in situ.

10.1 No funciona (Pantalla)

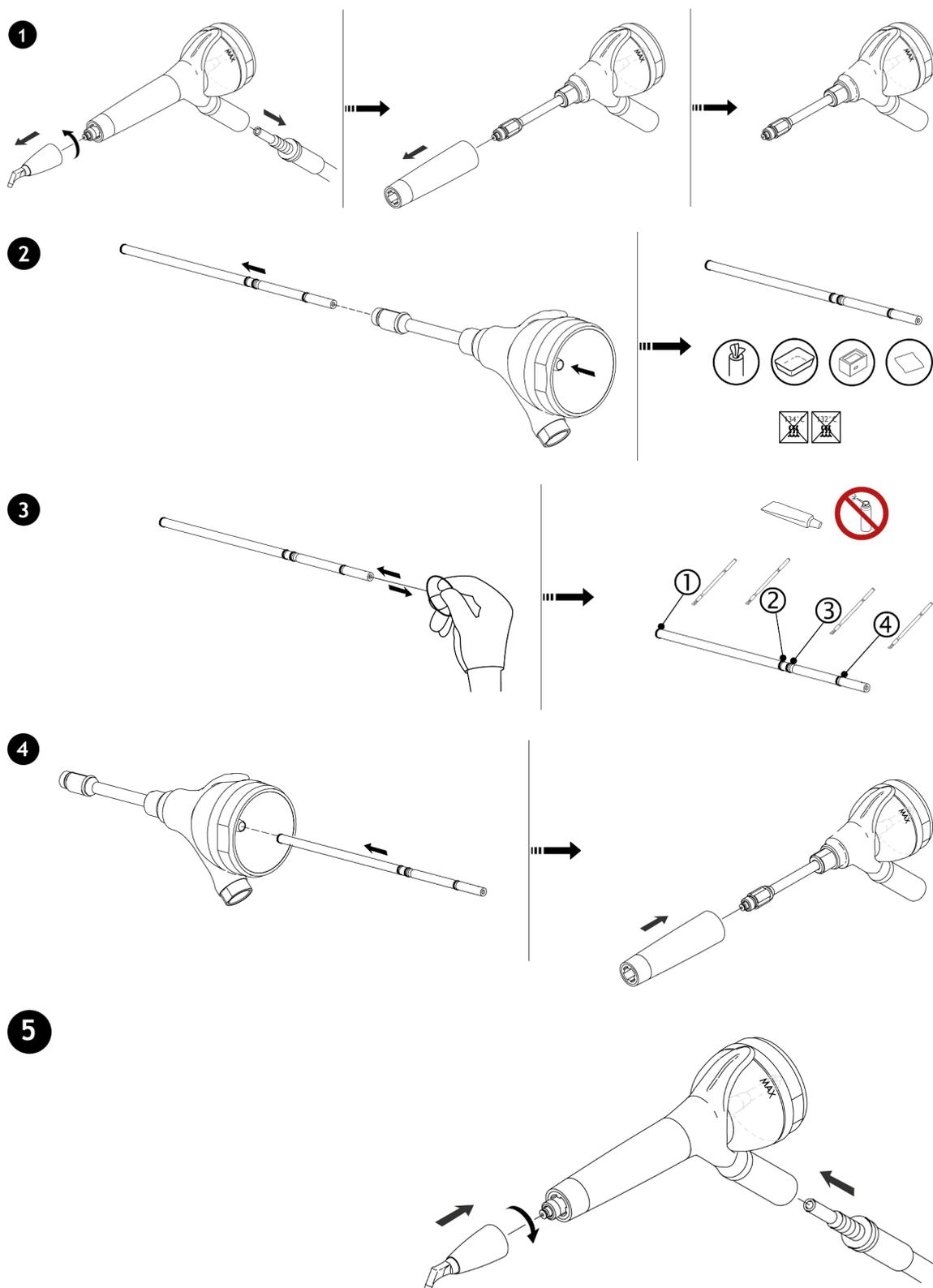
Síntoma: el dispositivo médico no funciona

Posibles causas	Soluciones
El sillón no produce ni aire ni agua	<ul style="list-style-type: none"> • Desconecte el AIR-N-GO® easy del racor de turbina; • Apriete el pedal del sillón; • Compruebe que sale aire del racor de turbina; • Compruebe que sale agua del racor de turbina. <p>Si no sale ni aire ni agua o solamente sale agua del sillón, el problema de funcionamiento se encuentra en el sillón. Si sale aire y agua del sillón, pase al procedimiento capítulo <i>página 25</i>.</p>

10.2 Ausencia de spray

Symptômes : El aeropulidor no produce spray.

Posibles causas	Soluciones
El sillón no produce ni aire ni agua	Consulte el procedimiento del capítulo <i>página 25</i> .
La boquilla está taponada	<ul style="list-style-type: none"> • Sumerja la boquilla en una solución adaptada al polvo utilizado; • Páselo todo a la cubeta de ultrasonidos durante, como mínimo, 10 minutos; • Saque la boquilla y dé golpecitos con ella sobre una toallita para retirar las últimas partículas; • Sin aclararla, atornille la boquilla a la pieza de mano; • Conecte la pieza de mano al racor de turbina, el depósito está vacío y limpio; • Accione la pieza de mano y téstela. <p>Si persiste el taponamiento, póngase en contacto con el servicio posventa Acteon</p> <p>Si el AIR-N-GO® easy funciona, desatornille la boquilla y aclárela con agua y desatornille la boquilla de la pieza de mano.</p>
La irrigación no está ajustada	<ul style="list-style-type: none"> • Desatornille el capuchón del depósito; • Vierta el polvo en un contenedor para residuos de actividades médicas con riesgo de infección; • Ajuste la irrigación hasta obtener una perfusión; • Purgue el sistema de aire; • Seque las paredes interiores del depósito con un trapo seco sin pelusa; • Meta polvo en el depósito; • Atornille el capuchón del depósito.
El conducto de aire del AIR-N-GO® easy está taponado	Siga el procedimiento siguiente.



10.3 Se escapa polvo del depósito

Síntomas: sale polvo del depósito.

Posibles causas	Soluciones
El capuchón del depósito no está completamente atornillado	Atornille completamente el capuchón del depósito.

Posibles causas	Soluciones
La junta del capuchón está mal colocada Hay restos de polvo bajo la junta del capuchón	<ul style="list-style-type: none"> • Desatornille el capuchón del depósito; • Vierta el polvo en un contenedor para residuos de actividades médicas con riesgo de infección; • Desmonte la junta del capuchón y examine su estado; • Sople mediante la función de aire de la jeringa multifunción y limpie las roscas del capuchón; • Coloque la junta del capuchón en su posición; • Llene el depósito hasta el nivel máximo indicado con el polvo adaptado al tratamiento clínico deseado; • Atornille el capuchón del depósito.
La junta del capuchón es defectuosa	Póngase en contacto con el servicio posventa de Acteon para sustituir la junta del capuchón.
El depósito está agrietado	Póngase en contacto con el servicio posventa de Acteon para sustituir el depósito.

10.4 Agua en el depósito de polvo

Síntoma: aparecen gotitas de agua en el depósito de polvo.

Posibles causas	Soluciones
El depósito no estaba seco antes de verter polvo en él	<ul style="list-style-type: none"> • Desatornille el capuchón del depósito; • Vierta el polvo en un contenedor para residuos de actividades médicas con riesgo de infección; • Purgue el sistema de aire, como mínimo, tres veces durante cinco segundos; • Seque el sistema de aire mediante la función de aire de la jeringa multifunción; • Seque las paredes interiores del depósito; • Llene el depósito hasta el nivel máximo indicado con el polvo adaptado al tratamiento clínico deseado; • Atornille el capuchón del depósito.
La junta del racor de turbina es defectuosa	El problema de funcionamiento se encuentra en el sillón; póngase en contacto con un técnico.
Existe agua en su compresor	Póngase en contacto con un técnico para que compruebe su compresor.

11 Especificaciones técnicas del dispositivo médico

11.1 Identificación

Fabricante	SATELEC, una empresa de ACTEON Group
Nombre del dispositivo médico	AIR-N-GO® easy

11.2 Aeropulidor

Longitud	180 mm - 205 mm , según adaptador
Altura	70 mm - 95 mm , según adaptador
Diámetro	46 mm máx.
Masa	110 g - 155 g , según adaptador

11.3 Irrigación

Presión de aire en entrada	3 a 4 bars (44 a 58 psi)
Presión de agua en entrada	1 a 5 bars (15 a 72,5 psi)
Caudal de salida de agua recomendado en extremo de boquilla	15 ml/mín. a ± 5 ml/mín.
Caudal de salida de agua máximo en extremo de boquilla	> 30 ml/min

11.4 Características ambientales

Temperatura ambiente de funcionamiento	+10°C a +30°C
Humedad relativa de funcionamiento	30 % a 75 %
Presión atmosférica de funcionamiento	De 800 hPa a 1.060 hPa
Altitud máxima de funcionamiento	Inferior a 2.000 metros
Temperatura de almacenamiento	0°C a +50°C
Temperatura de almacenamiento de los polvos de aeropulido	De +5°C a +25 C
Humedad de almacenamiento	De 5% a 75%, condensación incluida
Presión atmosférica de almacenamiento	De 500 hPa a 1.060 hPa

11.5 Restricciones ambientales

Locales de utilización	Utilizable en todos los locales médicos. El dispositivo médico no se debe utilizar en bloque operatorio, ni en exterior.
Utilización en atmósfera gaseosa	El dispositivo médico no se ha concebido para su uso en una atmósfera gaseosa de tipo AP o APG ni en presencia de gases anestésicos.
Inmersión	Está prohibido sumergir la pieza de mano.

11.6 Características de prestaciones significativas

- presión / caudal de aire;
- presión / caudal de agua;
- polvo dental Acteon con granulometría controlada.

12 Reglamentación y normalización

12.1 Normas y reglamentaciones aplicables

Este dispositivo médico cumple las exigencias esenciales de la directiva europea 93/42/CEE. Se ha diseñado y fabricado según un sistema de garantía de calidad con certificación EN ISO 13485.

12.2 Clase médica del dispositivo

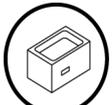
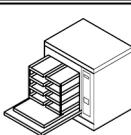
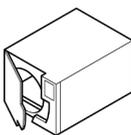
El dispositivo médico es de clase IIa según la directiva europea 93/42/CEE.

12.3 Símbolos

Símbolo	Significado
 Protection Glasses Needed	Lleve siempre gafas de protección
 Protection Gloves Needed	Lleve siempre guantes de protección
 Refer to Instruction Manual/Booklet	Consulte la documentación de acompañamiento
 Consult Instructions for Use	Consulte el manual de utilización
 Electronic User Information	La documentación de acompañamiento está disponible en formato electrónico
	Límite de presión
	Límite de temperatura
	Limitación de humedad
	Unidad de embalaje

Símbolo	Significado
	Frágil, manipular con cuidado
	Conservar en lugar seco
	Peligro biológico
	Esterilización a 134°C en una autoclave
	Esterilización a 132°C en una autoclave
	Limpiador-desinfectante para desinfección térmica
	Baño con ultrasonidos
	Marca CE
	Marca CE
	Año de fabricación
	Fabricante
	No tire en basuras domésticas
	Recicle sus lámparas y equipos eléctricos profesionales con Récylum
Rx only	Las leyes federales de los Estados Unidos limitan este dispositivo médico a la venta por parte de un médico, o siguiendo sus prescripciones.
IPX1	IP: grados de protección proporcionados por una funda X: sin reivindicación de protección contra la penetración de cuerpos sólidos 1: protege contra las caídas verticales de gotas de agua

12.4 Símbolos Quick Start y Quick Clean

	Utilizar un cepillo suave para la limpieza
	Utilizar un trapo sin pelusa para la limpieza
	Utilizar una cubeta de ultrasonidos para la limpieza
	Utilizar un escobillón para la limpieza
	Utilizar una toallita alcohólica desinfectante para la pre-desinfección y la limpieza
	Limpiar con agua corriente
	Utilizar un limpiador-desinfectante para la limpieza y la desinfección
	Utilizar un autoclave con prevacío de aire para la esterilización

12.5 Identificación del fabricante



SATELEC
 A Company of ACTEON Group
 17, avenue Gustave Eiffel
 BP 30216
 33708 MERIGNAC cedex
 Francia
 Tel. +33 (0) 556.34.06.07
 Fax. +33 (0) 556.34.92.92
 E.mail : satelec@acteongroup.com
 www.acteongroup.com



12.6 Responsabilidad del fabricante

El fabricante no se responsabilizará en los casos siguientes:

- Incumplimiento de las recomendaciones del fabricante en el momento de la instalación, ya sea acerca de la tensión de red o del entorno electromagnético.
- Intervenciones o reparaciones realizadas por personas no autorizadas por el fabricante.

- Utilización en una instalación eléctrica no conforme con la normativa en vigor.
- Utilización del dispositivo para usos distintos a los especificados en el presente manual.
- Utilización de accesorios o de piezas de mano distintos a los proporcionados por SATELEC, una empresa de ACTEON Group .
- Incumplimiento de las instrucciones incluidas en este documento.

Nota: el fabricante se reserva el derecho a modificar el dispositivo médico y cualquier documentación sin previo aviso.

12.7 Direcciones de las filiales

AUSTRALIA/NUEVA ZELANDA

ACTEON AUSTRALIA/NUEVA ZELANDA
Suite 119, 30-40 Harcourt Parade
Rosebery NSW 2018
Australia
Tel. +612 9669 2292
Fax. +612 9669 2204
info.au@acteongroup.com

BRASIL

MICRO IMAGEM INDUSTRIA COMERCIO IMPORTAÇÃO E
EXPORTAÇÃO LTDA
CNPJ: 14.041.012/0001-79
Alameda Vênus, 233
Distrito Industrial
Indaiatuba – SP – CEP 13347-659
Brasil
Tel. +55 19 3936 809

CHINA

ACTEON CHINA
Oficina 401 - 12 Xinyuanxili Zhong Street -
Distrito de Chaoyang - BEIJING 100027 - CHINA
Tel. +86 10 646 570 11 / 2 / 3
Fax. +86 10 646 580 15
info.cn@acteongroup.com

ALEMANIA

ACTEON GERMANY GmbH
Industriestrasse 9 – 40822 METTMANN - ALEMANIA
Tel. +49 21 04 95 65 10
Fax. +49 21 04 95 65 11
info.de@acteongroup.com

Hong Kong Re. Office

21/F, On Hing Building
Central - Hong Kong
Tel. +852 66 962 134
info.hk@acteongroup.com

INDIA

ACTEON INDIA
1202, PLOT NÚM. D-9
GOPAL HEIGHTS, NETAJI SUBASH PLACE
PITAMPURA, DELHI - 110034 - INDIA
Tel. +91 11 47 018 291 / 47 058 291 / 45 618 291
Fax. +91 79 2328 7480
info.in@acteongroup.com

ORIENTE MEDIO

ACTEON ORIENTE MEDIO
247 Wasfi Al Tal str.
401 AMÁN - JORDANIA
Tel. +962 6 553 4401
Fax. +962 6 553 7833
info.me@acteongroup.com

RUSIA

ACTEON RUSIA
Moscú, Gilyarovskogo str, 6b1
+7 495 1501323
info.ru@acteongroup.com

ESPAÑA

ACTEON MÉDICO-DENTAL IBÉRICA, S.A.U.
Avda Principal nº11 H
Polígono Industrial Can Clapers
08181 SENTMENAT (BARCELONA) - ESPAÑA
Tel. +34 93 715 45 20
Fax. +34 93 715 32 29
info.es@acteongroup.com

TAIWÁN

ACTEON TAIWÁN
11F., No.1, Songzhi Rd.
Xinyi Dist., Taipei City 11047
TAIWAN (R.O.C.)
+ 886 2 8729 2103
info.tw@acteongroup.com

TAILANDIA

ACTEON (TAILANDIA) LTD
23/45 Sorachai Building 16ª planta - Sukumvit 63
Road, Klongton Nua - Wattana, BANGKOK 10110
- TAILANDIA
Tel. +66 2 714 3295
Fax. +66 2 714 3296
info.th@acteongroup.com

Reino Unido

ACTEON REINO UNIDO
Phoenix Park – Eaton Socon, St Neots
CAMBS PE19 8EP - REINO UNIDO
Tel. +44 1480 477 307
Fax. +44 1480 477 381
info.uk@acteongroup.com

LATINOAMÉRICA

ACTEON AMÉRICA LATINA
Bogotá - COLOMBIA
Móvil: +57 312 377 8209
info.latam@acteongroup.com

Estados Unidos y Canadá

ACTEON NORTEAMÉRICA
124 Gaither Drive, Suite 140
Mount Laurel, NJ 08054 - Estados Unidos
Tel. +1 856 222 9988
Fax. +1 856 222 4726
info.us@acteongroup.com

12.8 Eliminación y reciclaje

Cuando su dispositivo médico llegue al final de su vida útil, póngase en contacto con su revendedor de materiales dentales más cercano o, en su defecto, con las filiales y la sede de Acteon, cuyos datos figuran en el capítulo *Direcciones de las filiales página 35*, para que se le indique el procedimiento a seguir.



La mención siguiente solo es válida para Francia.

En conformidad con las disposiciones del Código del Medio Ambiente francés relativo a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos o a la directiva RAEE (Decreto n° 2012-617 del 2 de mayo de 2012), nuestra empresa asume sus obligaciones de recuperación y eliminación de sus equipos eléctricos y electrónicos mediante el dispositivo implantado por el organismo autorizado Récyllum, Autorización NOR: DEVP1427651A.

Como fabricante, nuestra empresa está inscrita en el Registro Nacional de Productores del ADEME. Corresponde a los compradores profesionales sucesivos de la cadena de distribución, de la que usted forma parte, transmitir esta información sobre las modalidades de reciclaje establecidas por nosotros hasta el usuario final.

Por otro lado, el comprador se compromete a recuperar los equipos de nuestra marca cuando lleguen al final de su vida útil y confiarlos para reciclaje a uno de los centros de recogida establecidos por Récyllum, cuya lista se encuentra disponible en el sitio <http://www.recyllum.com/>.

Finalmente, tenga en cuenta que, llegado el caso, Récyllum se ofrece para acudir a recuperar estos equipos de forma gratuita a sus instalaciones, más allá de un cierto umbral de retirada, tras haber puesto a su disposición palés-contenedores para almacenar dichos residuos.



Un accesorio que haya agotado su vida útil se debe eliminar en receptáculos de actividades de cuidados de riesgos infecciosos.

Un dispositivo médico que haya agotado su vida útil se debe eliminar en receptáculos de actividades de cuidados de riesgos infecciosos.

13 Índice

A

actualización 7
 advertencia 5
 altitud 29
 atmósfera gaseosa 29
 autoclave de vapor con vacío de aire 19

B

bolsas de esterilización 18
 boquilla 7
 boquilla Perio 13
 boquilla Perio easy 13
 boquilla Perio Maintenance 14
 boquilla Supra 120° 13

C

clase médica 31
 contaminación 17

D

de aeropulido 17
 degradación 21
 Después de instalación 17
 directiva europea 31

E

electrónico 3
 endodoncia 7
 etanol a 27 % 21-22

F

Fabricante 29
 fallo 21
 fin de jornada 17

G

grasa silicona 22

I

instrucciones de uso electrónicas 3

J

jeringa 11, 13, 18
 juntas 11, 23

L

limpiador-desinfectador 18
 limpieza del sistema de irrigación 17

M

mal funcionamiento 25
 Mantenimiento de las juntas 3
 material de mantenimiento y de manutención 11
 MAX 15

N

no utilización 17

O

odontóloga conservadora y restauradora 7

P

perfusión 15
 polvo de pulido 7
 presión 29
 primera fijación de la marca CE 7
 primera utilización 17
 profilaxis 7
 pruebas 15

R

reciclaje 36
 Réylum 36
 reparación 7
 reparador 7
 revendedores autorizados 7

S

solución de ácido a 4% 21

sonda de limpieza 11

supra y subgingivales 7

T

temperatura 29

toallita de desinfección alcohólica 17

tratamientos profilácticos 7

14 Glosario

A

Adaptador

parte que permite conectar directamente el AIR-N-Go easy al racor de la turbina de un sillón dental.

C

C2H4O2

fórmula bruta del ácido acético, utilizado para el mantenimiento habitual de los dispositivos que trabajan con los polvos a base de bicarbonato de sodio y carbonato de calcio.

C2H6O

fórmula bruta del etanol, utilizado para el mantenimiento habitual de los dispositivos que utilizan polvos a base de glicina.

Contenedor para residuos de actividad de cuidados con riesgos de infección

contenedor destinado a recoger los residuos procedentes de tratamientos de pacientes que presentan un riesgo de infección y de contaminación para el hombre y el entorno. Este contenedor sigue una rama especializada y en ningún caso se debe tratar como una basura doméstica clásica.

D

Depósito

recipiente translúcido fijado al cuerpo del AIR-N-GO easy. Lleva la indicación de llenado máximo autorizado para un buen funcionamiento (MÄX.) También llamado recipiente.

H

Higroscópico

se dice de un cuerpo que presenta afinidades con el agua y favorece la condensación, y cuya propiedad es la de absorber la humedad del aire.

L

Listérine®

Listérine® es una marca registrada por la sociedad Pfizer.

P

Polvo

polvo de aeropulido, fabricado por Satelec, cuya composición varía según el tratamiento clínico deseado.

Polvo Classic

polvo de aeropulido compuesto de bicarbonato de sodio y disponible en diferentes sabores

Polvo Pearl

Polvo de aeropulido compuesto de carbonato de calcio

Polvo Perio

polvo de aeropulido compuesto de glicina

R

Racor de turbina

racor en el que se conecta la turbina. Procedente del sillón dental, especial según el fabricante. Se conecta al adaptador del AIR-N-GO easy.



Manual de utilización | AIR-N-GO® easy | J10124 | V8 | (11) | 03/2018 | ND27ES050H

SATELEC S.A.S. | A Company of ACTEON Group
17 av. Gustave Eiffel | BP 30216 | 33708 MERIGNAC cedex | FRANCIA
Tel. +33 (0) 556 34 06 07 | Fax. +33 (0) 556 34 92 92
E-mail : satelec@acteongroup.com | www.acteongroup.com

